

Gurorashtakam

Un himno de *Adi Shankaracharya*

Recitado por **Viju Kulkarni** en Shree Muktananda Ashram.

© (P) 2019 SYDA Foundation®. Derechos reservados.

Por favor no copiar, grabar o distribuir.

Gurorashtakam

Estrofa 1

शरीरं सूरूपं तथा वा कलत्रं
यशश्चारु चित्रं धनं मेरुतुल्यम् ।
मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे
ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

*śarīraṁ surūpaṁ tathā vā kalatram
yaśaś cāru citram dhanam meru-tulyam |
manaś cen na lagnaṁ guror aṅghri-padme
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||*

El cuerpo y la esposa de uno pueden ser hermosos;
uno puede tener fama, amor, excelencia y riqueza igual
a la del Monte Meru (que se dice que está hecho de oro puro),
pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 2

कलत्रं धनं पुत्रपौत्रादि सर्वं
गृहं बान्धवाः सर्वमेतद्धि जातम् ।
मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे
ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

*kalatram dhanam putra-pautrādi sarvam
grham bāndhavāḥ sarvam etadd hi jātam |
manaś cen na lagnam guror aṅghri-padme
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||*

Esposa, riqueza, hijos, nietos, hogar, relaciones:

uno puede tener todo esto,

pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 3

षडङ्गादिवेदो मुखे शास्त्रविद्या

कवित्वादि गद्यं सुपद्यं करोति ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे

ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

ṣaḍ-aṅgādi-vedo mukhe śāstra-vidyā

kavitvādi gadyaṁ supadyaṁ karoti |

manaś cen na lagnam guror aṅghri-padme

tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

Los Vedas y sus seis sistemas auxiliares de conocimiento,
y el conocimiento de las escrituras, pueden estar en los labios de uno;
uno puede tener dones literarios y componer buena prosa y poesía,
pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 4

विदेशेषु मान्यः स्वदेशेषु धन्यः

सदाचारवृत्तेषु मत्तो न चान्यः ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे

ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

videśeṣu mānyaḥ svadeśeṣu dhanyaḥ

sad-ācāra-vṛtteṣu matto na cānyaḥ |

manaś cen na lagnam guror aṅghri-padme

tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

Uno puede jactarse: "Recibo honores en otras tierras, soy acaudalado
en mi propio país y nadie me supera en buena conducta",
pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 5

क्षमामण्डले भूपभूपालवृन्दैः
सदा सेवितं यस्य पादारविन्दम् ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे
ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

kṣamā-maṇḍale bhūpa-bhūpāla-vṛndaiḥ
sadā-sevitam yasya pādāravindam |
manaś cen na lagnaṁ guror aṅghri-padme
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

Uno puede ser honrado constantemente
por emperadores y reyes de todo el mundo,
pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 6

यशो मे गतं दिक्षु दानप्रतापात्
जगद्वस्तु सर्वं करे मत्प्रसादात् ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे
ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

yaśo me gataṁ dikṣu dāna-pratāpāt
jagad-vastu sarvaṁ kare mat-prasādāt |
manaś cen na lagnaṁ guror aṅghri-padme
tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

Uno puede jactarse: "Mi fama puede haberse extendido en todos los ámbitos
en virtud de mi generosidad y esplendor,
toda la riqueza en el mundo está en mis manos por mi gracia",
pero si la mente de uno no está apegada a los pies de loto del Guru,
¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 7

न भोगे न योगे न वा वाजिराजौ

न कान्तामुखे नैव वित्तेषु चित्तम् ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे

ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

na bhoge na yoge na vā vājirājau

na kāntā-mukhe naiva vitteṣu cittam |

manaś cen na lagnaṁ guror aṅghri-padme

tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

No pensar en el disfrute, ni en el yoga,

ni en las posesiones materiales como los caballos,

ni en el rostro de la persona amada, ni en la riqueza;

aun así, si esa mente no está apegada a los pies de loto del Guru,

¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 8

अरण्ये न वा स्वस्य गेहे न कार्ये

न देहे मनो वर्तते मे त्वनर्घ्ये ।

मनश्चेन्न लग्नं गुरोरङ्घ्रिपद्मे

ततः किं ततः किं ततः किं ततः किम् ॥

araṇye na vā svasya gehe na kārye

na dehe mano vartate me tvanarghye |

manaś cen na lagnaṁ guror aṅghri-padme

tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kiṁ tataḥ kim ||

Aunque mi mente no esté apegada

a vivir en el bosque, a ser un jefe de familia,

a los logros, al cuerpo, a cosas de valor incalculable,

aun así, si mi mente no está apegada a los pies de loto del Guru,

¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué? ¿entonces qué?

Estrofa 9

गुरोरष्टकं यः पठेत् पुण्यदेही
यतिर्भूपतिर्ब्रह्मचारी च गेही ।
लभेद्वाञ्छितार्थं पदं ब्रह्मसंज्ञम्
गुरोरुक्तवाक्ये मनो यस्य लग्नम् ॥

*guror aṣṭakam yaḥ paṭhet puṇya-dehī
yatir bhū-patir brahma-cārī ca gehī |
labhed vāñchitārtham padam brahma-saṁjñam
guroruktavākye mano yasya lagnam ||*

Aquella persona virtuosa que recita estos ocho versos sobre el Guru
y cuya mente está fija en lo que dice el Guru,
ya sea un asceta, un rey, un estudiante o un padre de familia,
logrará la meta deseada (de la liberación),
el estado que se llama Brahman.

El *Guroraṣṭakam* u “Ocho versos en honor a Shri Guru” son estrofas en el idioma sánscrito atribuidos a Adi Shankaracharya (788–820 e. c.), uno de los filósofos y santos poetas más reconocidos en la India. La tradición señala que viajó a pie por toda la India exponiendo la doctrina del Advaita Vedanta, la cual enseña que el alma individual (*atman*) y el Supremo (*Brahman*) son uno.

En las estrofas del *Guroraṣṭakam* Shankaracharya señala que ni la belleza ni la riqueza ni la fama, ni el conocimiento escritural ni las acciones virtuosas, ni siquiera los logros yóguicos tienen valor si la mente no está inmersa en la devoción al Guru.

